





Añobres - Moraime - Muxía, 1979 **Informantes**: Delfina (48) e Elisa (52) **Compiladora**: Dorothé Schubarth **Transcrición**: Dorothé Schubarth e Antón Santamarina

... te clavara valient' una puñalada yo también la recibo se me la das cara y cara.

Túa nai a mailä miñä, van na feira d' Aighuala, levän o becerro pinto fillo da vacä pelada.

1859

¿Por qué non te casas Xan? "As que me dan non as quero, as qu' eu quero non mas dan"

1858b

¿Por qué non te cásäh Pepe? "Toun esperando por tíe que téñalos desasete."

[Dices que] a mi no me quieres porqu' yo no soy la primera, la primera flor que nace se vien' el vient' y la lleva.

Antonio y San Antonio Francisco y San Francisco, Antonio y San Antonio Manolo hijo de Cristo.

Si me quieres a mi sola amante firme seré pero si amas a otra muy pronto te olvidaré.

Me preghuntas se me quieres como hora del reló, la ihora del reló para y yo de quererte no.

Daimela que estoy muriendo que estoy nun poso de nieve, toda m'estoy derretiendo.

Celo meu corpo ben feito levas unha bailadora buscástela ó teu xeito.







Día de tu cazamiento Dios quiera que non paresa nin cura nin sancristánhe ni las llaves de l' iglesia.

El día que tu te cases pärä mi es una muerte de ver que te has sujatada a una cadena tan fuerte.

Cásat' y despuéh veráse la vida de las solteras siempre la desearáse.

1703

Deseias de ser casada deseias boa locura eu ben sein dunha casada que se deseia viúda.

Moreniña por morena ténoch' o ollo botado, has de ser miña muller ou non hein de ser casado.